



الصندوق الكويتي للتخفيف
Kuwait Fund



إجراءات السحب المنح والمعونات الفنية

إجراءات السحب

إجراءات السحب

محتويات هذا الكتيب :

يوضح هذا الكتيب الإجراءات المصرفية المتبعة في الصندوق والخاصة بمراجعة ودفع طلبات السحب الخاصة بالمنح والمعونات الفنية حسب الحالات المختلفة كما يرد تفصيله لاحقاً .

مستخدمو هذا الكتيب :

أعد هذا الكتيب بصفة رئيسية لفائدة المسؤولين في الدول المستفيدة من مساعدات الصندوق لتوضيح وتبيان إجراءات السحب من المنح والمعونات الفنية المقدمة من الصندوق أو تلك التي يتولى إدارتها وذلك لمساعدتهم في القيام بذلك .

كيفية الحصول على نسخ من هذا الكتيب :

يقوم الصندوق بتقديم نسخة من هذا الكتيب إلى الجهة المستفيدة مع إرسال كتاب اتفاقية المنحة / المعونة الفنية أو عند توقيع اتفاقيات منح دولة الكويت ، وفي حالة الحاجة إلى نسخ إضافية ، يرجى مراسلة الإدارة المصرفية بالصندوق للحصول على النسخ المطلوبة وذلك على العنوان الموضح على الغلاف الخارجي الأخير من هذا الكتيب .

الإدارة المصرفية :

تقوم الإدارة المصرفية بإدارة جميع العمليات الخاصة بالسحب من قروض الصندوق وكذلك المنح/المعونات الفنية ، وتشتمل هذه الإدارة على عدة أقسام موزعة على النحو التالي :

- القروض :

- الدول العربية
- دول غرب أفريقيا
- دول وسط وجنوب وشرق أفريقيا
- دول جنوب شرق آسيا والمحيط الهادي
- دول وسط آسيا وأوروبا
- دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي .

- المنح والمعونات الفنية

- منح دولة الكويت وأي جهة أخرى يطلب من الصندوق إدارة منحها .
- المعونات الفنية ومنح الصندوق

ويقوم موظفون مختصون بمتابعة الأمور المصرفية للمنح/المعونات الفنية بما في ذلك :

- مراجعة ودفع طلبات السحب من أرصدة المنح / المعونات الفنية .
- معالجة أية مشاكل مصرفية تنشأ والرد على الإستفسارات الواردة من الجهات المستفيدة .

- الحسابات المالية

ويقوم قسم الحسابات المالية بإعداد وإرسال المطالبات المالية الخاصة بالفوائد وأقساط السداد المستحقة وذلك بالإضافة لتزويد المقترضين بما يحتاجونه من بيانات خاصة بحسابات القروض.



الإجراءات المصرفية

مقدمة :

القاعدة العامة أن مبالغ المنح / المعونات الفنية لا تدفع فور التوقيع على اتفاقية المنحة / المعونة الفنية أو بعد أن تصبح نافذة مباشرة ، وإنما تدفع هذه المبالغ فقط لمواجهة أو تغطية مصاريف معتمدة أنفقت فعلاً على المشروع أو مستحقة الدفع ومؤيدة بموجب مستندات وافية ، وذلك طبقاً لنصوص اتفاقية المنحة / المعونة الفنية والإجراءات الواردة بهذا الكتيب .

الشروط التي يجب توافرها قبل بدء السحب من المنح / المعونات الفنية :

1- نفاذ اتفاقية المنح :

يلزم تقديم الأدلة الوافية إلى الصندوق للتحقق من إستيفاء جميع شروط النفاذ المنصوص عليها في اتفاقية المنحة / المعونة الفنية . وتعتبر الإتفاقية نافذة المفعول من تاريخ الإخطار الذي يرسله الصندوق (رسالة / فاكس) إلى الجهة المستفيدة بقبول الأدلة المقدمة اذا تضمنت اتفاقية المنحة / المعونة الفنية نصاً في هذا الصدد.

2- التفويض بالسحب :

يجب أن ترسل الجهة المستفيدة إلى الصندوق المستند الرسمي الذي يدل على تفويض الشخص أو الأشخاص المفوضين بتوقيع طلبات السحب مع نماذج توقيعاتهم معتمدة من قبل ممثل الجهة المستفيدة حسب اتفاقية المنحة / المعونة الفنية على النموذج المعد لذلك (ملحق رقم 1) الوارد بالصفحة 69 ، 70 من هذا الكتيب . وفي حالة تعدد المفوضين يوضح ممثل الجهة المستفيدة ما إذا كانوا مفوضين بالتوقيع منفردين أو مجتمعين .

3- العقود :

يجب تزويد الصندوق بنسخة موقعة أو طبق الأصل، مصدق عليها ، من كل عقد أعمال أو خدمات أو أمر شراء مطلوب تغطية كل أو جزء من قيمته من حصيله المنحة / المعونة الفنية .

قائمة البضائع أو الأعمال أو الخدمات الإستشارية التي تمول من منحة الصندوق أو من المنحة التي يديرها الصندوق نيابة عن دولة الكويت أو أي جهة أخرى :

يتم السحب من المنحة لتغطية قيمة البضائع أو الأعمال والخدمات المبينة في قائمة البضائع المرفقة بالخطاب الجانبي المرافق لإتفاقية المنحة وذلك وفقاً للنسب التي يمولها الصندوق من قيمتها . ويجوز إدخال تعديلات على هذه القائمة باتفاق الصندوق والجهة المستفيدة كتابياً ، كما يجوز ، بحسب ما يكون قد تم الإتفاق عليه ، أن يقوم الصندوق بتعديل النسبة التي يمولها من تكاليف أي بند في تلك القائمة في حالة زيادة القيمة المقدرة للبضائع أو الأعمال أو الخدمات التي تدرج فيه عن القيمة الأصلية المقدرة له ، بحيث تمثل تلك النسبة المبلغ المخصص للبند من القيمة الجديدة المقدرة له ، مع أخذ أي زيادة في المبلغ المخصص، خصماً على بند الإحتياطي ، في الإعتبار بشرط أن لا يترتب على التعديلات أي زيادة في المبلغ الإجمالي .

حالات سحب مبالغ المنحة / المعونة الفنية :

يتم سحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية باتباع إحدى الحالات التالية :

الحالة الأولى : لسداد مبالغ سبق دفعها .

الحالة الثانية : لمواجهة مدفوعات مطلوبة .

الحالة الثالثة : لإصدار تعهدات بالدفع وتتضمن :



(1) تعهد مع التحفظ ، أو

(2) تعهد نهائياً غير قابل للرجوع فيه

ويجوز في الحالات الإستثنائية عمل ترتيبات خاصة لسحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية يتم الإتفاق عليها بين الجهة المستفيدة والصندوق .

صيغة طلب السحب :

يتعين على الجهة المستفيدة تقديم طلب السحب طباعة مشفوعاً بالمستندات المؤيدة له وذلك لسحب المبلغ من المنحة / المعونة الفنية وفقاً للنماذج الخاصة بكل حالة من حالات السحب .

ترقيم طلبات السحب :

يجب أن يعطي كل طلب يقدم إلى الصندوق رقماً متسلسلاً بغض النظر عن الحالة التي يندرج تحتها هذا الطلب ، ويجوز إضافة أرقام فرعية تبين نوع حالة السحب والرقم المتسلسل للطلب في كل حالة .

تواريخ هامة بالنسبة للسحب من المنحة / المعونة الفنية :

(1) تاريخ توقيع اتفاقية المنحة : تنبغي الإشارة لهذا التاريخ في كل طلبات السحب الخاصه بالمنح / المعونات الفنية.

(2) تاريخ نفاذ اتفاقية المنحة : وهو التاريخ الذي يخطر الصندوق فيه الجهة المستفيدة في الحالة التي يضطلع بإدارتها نيابة عن دولة الكويت أو أي جهة أخرى ، قبوله للأدلة المقدمة إليه وأن الاتفاقية أصبحت نافذة ، والتاريخ الوارد في النسخة الموقعة من قبل الطرفين في حالة كتاب إتفاقية الصندوق إن كان بها شرط نفاذ.

(3) تاريخ بدء سريان حق السحب : هو التاريخ الذي يجوز إعتباراً منه سحب مبالغ من المنحة الذي عادة ما يطابق تاريخ نفاذ إتفاقية المنحة ، ما لم ينص على غير ذلك فيها .

(4) تاريخ موافقة الصندوق : هو تاريخ موافقة مجلس ادارة الصندوق على المعونات الفنية ومنح الصندوق.

(5) تاريخ بدء النفقات القابلة للتمويل : هو التاريخ المحدد في اتفاقية المنحة المقدمة من دولة الكويت أو الجهات الأخرى والذي يمكن الجهة المستفيدة من تقديم طلبات سحب لتغطية نفقات صرفت فعلاً أو مستحقة الصرف على أن لا يبدأ حق الجهة المستفيدة في سحب مبالغ إلا بعد إعلان الصندوق نفاذ الاتفاقية .

(6) تاريخ إنتهاء حق السحب : هو التاريخ المحدد في اتفاقية المنحة / المعونة الفنية والذي لا يجوز بعده سحب أية مبالغ من المنحة / المعونة الفنية ، ما لم يعدل هذا التاريخ بالإتفاق بين الجهة المستفيدة والصندوق .

إرشادات لتلافي التأخير في دفع طلبات السحب :

ترغب كل من الجهة المستفيدة والصندوق ، بطبيعة الأمر ، في دفع طلبات السحب بأسرع ما يمكن ، وحيث أن الصندوق يحرص على تقليص الوقت الذي يستغرقه مراجعة ودفع طلبات السحب ، فإن طلبات السحب الناقصة أو غير المستوفية للشروط لا تسمح بذلك ويترتب عليها الكثير من التأخير ، فإن إتباع الإجراءات الواردة في هذا الكتيب بدقه يؤدي إلى سرعة مراجعة ودفع طلبات السحب . ونورد فيما يلي عرض لأكثر الأمور التي من شأنها تلافي التأخير في دفع طلبات السحب :

(1) إرسال خطاب التفاهم الأصلي فور قبوله وتوقيعه.

- (2) إرسال النسخ الموقعة من العقود والأوامر التغييرية إلى الصندوق فور توقيعها ، مع نسخة من موافقة الصندوق المسبقة عليها إن وجدت ، وذلك لتسهيل الرجوع إليها .
- (3) يجب أن تكون طلبات السحب موقعة حسب الأصول من الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع عليها ، مع مراعاة إبلاغ الصندوق بأي تغيير للشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع مع نماذج من توقيع المفوضين الجدد .
- (4) استخدام النماذج الصحيحة لكل حالة من حالات السحب .
- (5) التأكد من إرفاق المستندات الخاصة بطلب السحب وأنها مطابقة لما يرد فيه .
- (6) التأكد من أن تعليمات الدفع موضحة بالكامل وباللغة الانجليزية / أو الفرنسية مع ضرورة تحديد عملة الدفع.
- (7) التأكد من أن الحق في السحب من المنحة / المعونة الفنية ما زال سارياً ، وتقديم طلب لتمديد الفترة المحددة لذلك في الوقت المناسب إذا أصبح انقضاؤه وشيكاً .

الحالة الأولى

سحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية لسداد مبالغ سبق دفعها

إعداد طلبات السحب :

تتقدم الجهة المستفيدة التي ترغب في سحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية سداداً لمبلغ أو مبالغ سبق دفعها فعلاً ، إلى الصندوق بطلب سحب المبلغ المطلوب على أن يتم إعداد وتقديم الطلب بعد إتمام عملية الدفع مباشرة ، ويتبع في ذلك ما يلي :

أولاً : صيغة طلب السحب ومكوناته :

(1) يعد طلب السحب بإحدى اللغات (العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية) ، ويتكون الطلب مما يلي :

- (1) طلب رسمي مطبوع على النموذج رقم (1-1) من المرفقات .
- (2) كشف ملخص مطبوع أو أكثر يذكر فيه مفردات بنود قائمة البضائع المطلوب سحب مبالغ عنها بالإضافة إلى وصف للبضائع أو الخدمات المستلمة أو المنفذة وذلك على النموذج رقم (1-2) من المرفقات .
- (3) المستندات المؤيدة .

(2) يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع .

(3) يعد طلب مستقل لكل نوع من أنواع العملة المطلوب دفعها .

ثانياً : تحضير وتجميع الكشف الملخص :

- (1) يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات المطلوبة ويحدد بوجه خاص رقم واسم بند البضائع كما وردا في قائمة البضائع المرافقة لإتفاقية المنحة ، كما يراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند إن وجدت .
- (2) تجمع المبالغ الواردة في كل كشف ملخص على حدا .
- (3) إذا كان من المتفق عليه أن يقوم الصندوق ، بعد إبتداء حق السحب من المنحة/المعونة الفنية ، بتغطية مدفوعات تمت قبل تاريخ نفاذ اتفاقية المنحة ، يجب إيراد مثل هذه المدفوعات على حده في كشف ملخص مستقل أو أكثر من كشف .
- (4) إذا كان هناك مدفوعات متعلقة ببنود مختلفة في قائمة البضائع يجب تجميع المدفوعات الخاصة بكل بند وإدراجها بالتفصيل تحت نفس البند في الكشف الملخص .

ثالثاً : المستندات المؤيدة لطلب السحب :

تقدم المستندات المرفقة مع كل طلب سحب (ما لم يوافق الصندوق على غير ذلك) :

- (1) فاتورة صادرة من المتعاقد بها بيان البضائع أو الخدمات المقدمة أو نسخة واضحة من تلك الفاتورة .
- (2) المستند الدال على سداد المبلغ المستحق للمتعاقد على النحو التالي :
- (1) إيصال بالإستلام من قبل المتعاقد أو الفاتورة المختومة من المتعاقد بما يفيد الإستلام ، أو
- (2) الصك الملغي (كمبيالة أو سند أذني) أو الشيك المسدد الذي تم سداد المبلغ بموجبه أو نسخة منه ، أو



(3) تقرير من بنك يفيد السداد إذ كان السداد قد تم بناء على خطاب اعتماد ، أو

(4) أي دليل آخر يقدم للصندوق ويجده مقبولا .

(3) نسخة من بوليصة الشحن ، وإذا تعذر ذلك لأسباب مقبولة لدى الصندوق يمكن تقديم إقرار من المورد أو من وكيل الشحن بأن البضائع قد شحنت . ويجب أن يتضمن هذا الإقرار تاريخ الشحن ووسيلة الشحن وإسمها وميناء الوصول .

(4) إذا كان طلب السحب لسداد دفعات أو أقساط سبق أن دفعتها الجهة المستفيدة بناءً على عقد أو أمر شراء ، فإنه يجب تقديم نسخة من العقد الذي تمت بموجبه الصفقة أو نسخة من أمر الشراء . ويتعين أن يكون الصندوق قد وافق على العقد (إذا كانت موافقته لازمة وفقاً لاتفاقية المنحة / المعونة الفنية) وذلك ليتسنى دفع أي مبلغ بناءً عليه . ويكفي تقديم نسخة من العقد الموقع أو أمر الشراء بطبيعة الحال مرة واحدة وليس مع كل طلب سحب . وإذا كان المبلغ مستحقاً بناءً على عقد على أساس إتمام أعمال معينة فإنه يلزم تقديم شهادة المهندس المسئول عن التنفيذ أو تقرير عن تقدم الأعمال يوضح أن المبلغ المطلوب سداً قد أصبح مستحقاً .

(5) في حالة وجود إستشاري للإشراف على تنفيذ المشروع ، يلزم تقديم شهادة من هذا الإستشاري بما يفيد إتمام الأعمال المعنية موضوع طلب السحب .

رابعاً : البنود الخاصة بمصاريف الشحن

عند تقديم طلب سحب مبالغ سداداً لمصاريف الشحن والتأمين (نولون) وغير ذلك من مصاريف الشحن ، يلزم أن يتضمن الطلب الإيضاح الكافي الذي يمكن للصندوق من أن يربط بين كل بند من بنود مصاريف الشحن وبين البضائع الخاصة بها والتي وافق الصندوق على تمويلها .

تنفيذ طلبات السحب :

أولاً : يقوم الصندوق بتدقيق طلب السحب والمستندات المؤيدة له للتأكد من أن البيانات الواردة فيه صحيحة حسب ما جاء في اتفاقية المنحة / المعونة الفنية والوثائق الأخرى المرفقة بها .

ثانياً : بعد موافقة الصندوق على طلب السحب وإعتماده يقوم بإصدار تعليماته لدفع المبلغ إلى الجهة المستفيدة أو لإذنها ويقوم بإخطار الجهة المستفيدة بحصول الدفع موضحاً مقدار المبلغ المدفوع والعملة التي تم بها الدفع وقيمتها بالدينار الكويتي في تاريخ الدفع ، أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار الجهة المستفيدة بذلك بموجب خطاب يوضح فيه أسباب عدم الموافقة على طلب السحب .

ثالثاً : يقوم الصندوق بتحويل المبلغ المستحق بالكامل ، وتحمل الجهة المستفيدة أية عمولة يتقاضاها البنك عن المبلغ المحول .

ملاحظة : المتعاقد يعني (مورد للبضائع - مقاول - إستشاري)

الحالة الأولى

نموذج رقم (1-1)

التاريخ: / /

منحة / معونة فنية رقم :

الرقم المسلسل للطلب :

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

الموضوع : طلب سحب مبلغ

لعداد مبالغ سبق دفعها

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ/...../..... بين وبين
الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ من حساب المنحة /
المعونة الفنية المذكورة ويؤكد ما يلي :

- 1) أن هذا المبلغ مطلوب سداداً لمبالغ دفعها الموقع أدناه كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق بهذا.
 - 2) أنه لم يسحب من قبل أو يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة / المعونة الفنية لعداد المبالغ المذكورة وأنه لم يحصل على قرض أو منحة لعداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى ، ما عدا القروض القصيرة الأجل (إن وجد منها شيء) التي إقتضت إرتقاباً لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ ، كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق .
 - 3) أن المبالغ السالفة الذكر قد دفعت لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في المادة من اتفاقية المنحة / المعونة الفنية ، وأن (البضائع و/أو الخدمات) المشتراه مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
 - 4) أنه حتى تاريخه لم تقع أي مخالفة لنصوص اتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليها فيما تقدم .
 - 5) أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة (إن وجدت) التي يمولها الصندوق من قيمة المستندات المرفقة .
- والرجاء صرف المبلغ المطلوب على النحو الآتي :
- بإيداعه بنفس العملة ، أو بما يعادله ب (يذكر نوع العملة) في حساب (اسم المتعاقد) لدى بنك (يذكر اسم وعنوان البنك) .

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

(اسمه ووظيفته)



الحالة الأولى

نموذج رقم (1-2)

التاريخ: / /
منحة / معونة فنية رقم:
الرقم المسلسل للطلب:
كشف ملخص رقم:

كشف ملخص

البنود الواردة في قائمة البضائع (إن وجدت) التي تندرج تحتها البضاعة المطلوب سحب المبالغ بموجبها

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
رقم مسلسل	رقم البند حسب قائمة البضائع	وصف البضائع أو الأختام	تاريخ ورقم العقد أو أمر الشراء وتاريخ موافقة الصندوق عليه	المادة والفقرة الواردة في العقد التي تم بموجبها دفع المبلغ	تاريخ تسليم البضاعة أو الأختام	اسم المتعاقد وعنوانه	تاريخ الدفع	مقدار المبلغ المدفوع من الجهة المستفيدة	حصة الصندوق % المبلغ	ملاحظات
المجموع										
الجهة المستفيدة										
عنها : توقيع المفوض بالتوقيع (اسمه ووظيفته)										

مثال رقم 1

طلب سحب حسب الحالة الأولى

سداد مبالغ سبق دفعها

⇐ تعبئة النموذجين (1-1) و (1-2) .

⇐ طلبت الجهة المستفيدة دفع مبلغ -/150,000 دولار أمريكي لتغطية مبالغ سبق دفعها بتاريخ 2000/05/02 خاصة بمستحقات الإستشاري (MMC) بناء على الفاتورة رقم 10 المؤرخة 2000/05/01 والتي يغطيها العقد رقم (A1A) المؤرخ 2000/01/01 والذي وافق عليه الصندوق بتاريخ 1999/12/20 .

⇐ هذا المبلغ قابل للدفع من ضمن البند رقم 3 من قائمة البضائع أو الأعمال أو الخدمات الخاصة بالمنحة / المعونة الفنية رقم 9999 والمؤرخة في 1999/11/30 وبنسبة تمويل 100% .

⇐ الجهة القائمة بالمشروع هي وزارة الأشغال العامة في بلد الجهة المستفيدة .

المستندات المؤيدة لطلبات السحب حسب الحالة الأولى :

⇐ مستندات تقدم قبل طلب السحب :

نسخة موقعة ، أو طبق الأصل مصدق عليها ، من عقد الأعمال أو التوريد أو الخدمات أو أمر الشراء . *

⇐ مستندات ترفق مع طلب السحب :

- فاتورة صادرة من المتعاقد . *

- المستند الدال على سداد المبلغ للمتعاقد . (راجع صفحة 8,7) . *

- مستندات الشحن .

⇐ مستندات أخرى مطلوبة :

- للدفعات المقدمة : نسخة من الضمان البنكي .

المستندات المطلوب إرفاقها بطلب السحب المذكور هي التي مؤشر عليها بعلامة حمراء

مثال رقم 1

الحالة الأولى

نموذج رقم (1-1)

التاريخ : 2000/6/1

منحة / معونة فنية رقم : 9999

الرقم المسلسل للطلب : 1

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

الموضوع : طلب سحب مبلغ - / 150,000 دولار أمريكي

لإسداد مبالغ سبق دفعها

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لاتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ 1999/11/30 بين حكومة الجهة المستفيدة وبين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ - / 150,000 دولار أمريكي من حساب المنحة / المعونة الفنية المذكورة ويؤكد ما يلي :

- (1) أن هذا المبلغ مطلوب سداداً لمبالغ دفعها الموقع أدناه كما هو موضح في (الكشف / الكشف) الملخص المرفق بهذا.
 - (2) أنه لم يسحب من قبل أو يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة / المعونة الفنية لإسداد المبالغ المذكورة وأنه لم يحصل على قرض أو منحة لإسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى ، ما عدا القروض القصيرة الأجل (إن وجد منها شيء) التي اقترضت ارتقاباً لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ ، كما هو موضح في (الكشف / الكشف) الملخص المرفق .
 - (3) أن المبالغ السالفة الذكر قد دفعت لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في المادة من اتفاقية المنحة / المعونة الفنية ، وأن (البضائع و/أو الخدمات) المشتراة مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
 - (4) أنه حتى تاريخه لم تقع أي مخالفة لنصوص اتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليها فيما تقدم .
 - (5) أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة التي يمولها الصندوق من قيمة المستندات المرفقة .
- والرجاء صرف المبلغ المطلوب على النحو الآتي :

بإيداعه بنفس العملة ، أو بما يعادله ب (يذكر نوع العملة) في حساب (Ministry of Public Works) لدى بنك

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

وزير الأشغال العامة

FDR

New York , USA

A/C No. 4000 5001600



تعارف

نمودار ورقه (1-2)

التاريخ: 2000/06/01
منحة / معونة فنية رقم: 99999
الرقم المسلسل للطلب: 1
كشف ملخص رقم: 1

کشف ملخص

البندود الواردة في قائمة البضائع (إن وجدت) التي تندرج تحتها البضاعة المطلوب سحب المبالغ بموجبها

11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
ملاحظات	حصة الصندوق	مقدار المبلغ المدفوع من قبل الجهة المستفيدة	تاريخ الدفع	اسم المتعاقد وعنوانه	تاريخ تسليم البضاعة أو الخدمات	المادة والفقرة الواردة في العقد التي تم بموجبها دفع المبلغ (إن وجدت)	تاريخ ورقم العقد أو أمر الشراء	وصف البضائع أو الخدمات	رقم البند حسب قائمة البضائع	رقم مسلسل
	%									
	100	\$ 150,000,-	2000/05/02	MMC New York U.S.A	2000/05/01	المادة موضوع الطلب	A1A المؤرخ 2000/01/01 1999/12/20	خدمات استشارية	3	1
		\$ 150,000,-								
		\$ 150,000,-								

الهيئة القضائية

عنها : توقيع المفاوض بالتوقيع

وزير الأشغال العامة

الحالة الثانية

سحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية لمواجهة مدفوعات مطلوبة

إعداد طلبات السحب :

تتقدم الجهة المستفيدة التي ترغب في سحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية لمواجهة مدفوعات مطلوبة ، إلى الصندوق بطلب سحب المبلغ المطلوب متبعة التعليمات التالية :

أولاً : صيغة طلب السحب ومكوناته :

- (1) يعد طلب السحب بإحدى اللغات (العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية) ، ويتكون الطلب مما يلي :
 - (1) طلب رسمي مطبوع على النماذج رقم (2-1) ، (2-2) من المرفقات .
 - (2) كشف ملخص مطبوع أو أكثر يذكر فيه مفردات بنود قائمة البضائع / الأعمال / الخدمات المطلوب سحب مبالغ عنها بالإضافة إلى وصف للبضائع المستلمة أو الخدمات المنفذة وذلك على النموذج رقم (2-2) من المرفقات .
 - (3) المستندات المؤيدة .
- (2) يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع .
- (3) يعد طلب مستقل لكل نوع من أنواع العملة المطلوب دفعها .

ثانياً : تحضير وتجميع الكشف الملخص :

- (1) يتم تعبئة الكشف الملخص وتدرج به جميع البيانات المطلوبة ويحدد بوجه خاص رقم واسم بند البضائع أو الخدمات الواردة ذكرها في إتفاقية المنحة / المعونة الفنية ، كما يراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند إن وجدت .
- (2) تجمع المبالغ الواردة في كل كشف ملخص على حده .

ثالثاً : المستندات المؤيدة لطلب السحب :

يقدم طلب السحب مؤيداً بنسخة من فاتورة التعاقد وإذا كان المبلغ مستحقاً بناءً على عقد على أساس إتمام أعمال معينة فإنه يلزم تقديم شهادة المهندس الإستشاري المسئول عن الإشراف على التنفيذ (إن وجد هذا الإستشاري) أو تقرير عن تقدم الأعمال يوضح أن المبلغ المطلوب سداً قد أصبح مستحقاً . كذلك يجب التحقق من أن الجهة المستفيدة قد قامت بتزويد الصندوق بنسخة موقعة من العقد أو أمر الشراء العائد إليه المبلغ المطلوب ويكفي تقديم نسخة من العقد الموقع أو أمر الشراء بطبيعة الحال مرة واحدة وليس مع كل طلب سحب . ويتعين أن يكون الصندوق قد وافق على هذا العقد أو أمر الشراء (إذا كانت موافقته لازمة وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية) . وفي حالة كون طلب السحب خاص بدفعة مقدمة ترفق نسخة عن الكفالة البنكية الواجب تقديمها بموجب العقد .

رابعاً : البنود الخاصة بمصاريف الشحن :

عند تقديم طلب سحب مبالغ سداً لمصاريف الشحن والتأمين (نولون) وغير ذلك من مصاريف الشحن ، يلزم أن يتضمن الطلب الإيضاح الكافي الذي يمكن الصندوق من أن يربط بين كل بند من بنود مصاريف الشحن وبين البضائع الخاصة بها والتي وافق الصندوق على تمويلها .

تنفيذ طلبات السحب :

أولاً : يقوم الصندوق بتدقيق طلب السحب والمستندات المؤيدة له للتأكد من أن البيانات الواردة فيه صحيحة حسب ما جاء في اتفاقية المنحة / المعونة الفنية والوثائق الأخرى المرفقة بها .

ثانياً : بعد موافقة الصندوق على طلب السحب وإعتماده يقوم بإصدار تعليماته لدفع المبلغ إلى المتعاقد ، ويقوم بإخطاره بحصول الدفع موضحاً مقدار المبلغ المدفوع والعملة التي تم بها الدفع مع تحديد قيمة المبلغ المدفوع بالدينار الكويتي في تاريخ الدفع ، أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار الجهة المستفيدة بذلك بموجب خطاب يوضح فيه أسباب عدم الموافقة على طلب السحب .

ثالثاً : يقوم الصندوق بتحويل المبلغ المستحق بالكامل ، وتحمل الجهة المستفيدة أية عمولة يتقاضاها البنك عن المبلغ المحول .

الحالة الثانية

نموذج رقم (2-1)

التاريخ: / /

منحة / معونة فنية رقم :

الرقم المسلسل للطلب :

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

الموضوع : طلب سحب مبلغ

لمواجهة مدفوعات مطلوبة

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ/...../..... بين وبين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ من حساب المنحة / المعونة الفنية المذكورة ويؤكد ما يلي:

- 1) أن هذا المبلغ مطلوب لمواجهة مدفوعات مطلوبة من الجهة المستفيدة كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق بهذا .
 - 2) أنه لم يسحب من قبل أو يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة / المعونة الفنية لسداد المبالغ المذكورة وأنه لم يتحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى ، ما عدا القروض القصيرة الأجل (إن وجد منها شيء) التي إقتضت ارتقاباً لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ ، كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق .
 - 3) أن المبالغ السالفة الذكر مطلوب دفعها لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في المادة من إتفاقية المنحة / المعونة الفنية ، وأن (البضائع و/أو الخدمات) المشتراه مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
 - 4) أنه بتاريخ هذا الطلب لا يوجد مخالفة لنصوص إتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليه فيما تقدم .
 - 5) أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة التي يمولها الصندوق من القيمة الواردة بالمستندات المرفقة وبنفس العملة.
- والرجاء صرف المبلغ المطلوب على النحو الآتي :

لصالح (يذكر اسم وعنوان المتعاقد بالكامل) حساب رقم

لدى بنك (يذكر اسم وعنوان البنك) .

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

(اسمه ووظيفته)



الحياة المثالية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

التاريخ: / /
منحة / معونة فنية رقم:
الرقم المسلسل للطلب:
كشف ملخص رقم:

کشف ماخض

البنود الواردة في قائمة البضائع (إن وجدت) التي تندرج تحتها البضاعة المطلوب سحب المبالغ بموجبها

[illegible]

ارجه استيفاء

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
(اسمه ووظيفته)

مثال رقم 2

طلب سحب حسب الحالة الثانية

مواجهة مدفوعات مطلوبة

⇐ تعبئة النماذج (2-1) و (2-2) .

⇐ طلب الجهة المستفيدة دفع مبلغ -/150,000 دولار أمريكي لمواجهة مدفوعات مطلوبة بمستحقات الإستشاري (MMC) بناء على الفاتورة رقم 10 المؤرخة 2000/05/01 والتي يغطيها العقد رقم (AIA) المؤرخ 2000/01/01 والذي وافق عليه الصندوق بتاريخ 1999/12/20 .

⇐ هذا المبلغ قابل للدفع من ضمن البند رقم 3 من قائمة البضائع / أو الأعمال / أو الخدمات الخاصة بالمنحة/المعونة الفنية رقم 9999 والمؤرخة 1999/11/30 ونسبة تمويل 100% .

⇐ الجهة القائمة بالمشروع هي وزارة الأشغال العامة في بلد الجهة المستفيدة .

⇐ بنك المتعاقد هو BBB – لندن ، المملكة المتحدة .

المستندات المؤيدة لطلبات السحب حسب الحالة الثانية :

⇐ مستندات تقدم قبل طلب السحب :

نسخة موقعة ، أو طبق الأصل مصدق عليها ، من العقد الخاص بالمتعاقد أو أمر الشراء * .

⇐ مستندات ترفق مع طلب السحب :

- فاتورة صادرة من المتعاقد * .

- مستندات الشحن .

⇐ مستندات أخرى مطلوبة :

- للدفعات المقدمة : نسخة من الضمان البنكي .

* المستندات المطلوب إرفاقها بطلب السحب المذكور هي التي مؤشر عليها بعلامة حمراء

الحالة الثانية

نموذج رقم (2-1)

التاريخ 2000/6/1

منحة / معونة فنية رقم : 9999

الرقم المسلسل للطلب : 1

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

الموضوع : طلب سحب مبلغ -/150,000 دولار أمريكي
لمواجهة مدفوعات مطلوبة

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لإتفاقية المنحة/المعونة الفنية المعقودة بتاريخ 1999/11/30 بين حكومة الجهة المستفيدة و بين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يطلب الموقع على هذا سحب مبلغ -/150,000 دولار أمريكي من حساب المنحة / المعونة الفنية المذكورة ويؤكد ما يلي:

- (1) أن هذا المبلغ مطلوب لمواجهة مدفوعات مطلوبة من الجهة المستفيدة كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق بهذا .
 - (2) أنه لم يسحب من قبل أو يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة/المعونة الفنية لسداد المبالغ المذكورة وأنه لم يتحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى ، ما عدا القروض القصيرة الأجل (إن وجد منها شيء) التي أقتضت أرتقاباً لسحب المبلغ المطلوب وعلى أن تسدد من هذا المبلغ ، كما هو موضح في (الكشف /الكشوف) الملخص المرفق .
 - (3) أن المبالغ السالفة الذكر مطلوب دفعها لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه/عليها في المادة من إتفاقية المنحة/المعونة الفنية، وأن (البضائع/أو الخدمات) المشتراة مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
 - (4) أنه بتاريخ هذا الطلب لا توجد مخالفة لنصوص إتفاقية المنحة/المعونة الفنية المشار إليها فيها تقدم .
 - (5) أن المبلغ المطلوب سحبه يساوي النسبة التي يمولها الصندوق من قيمة المستندات المرفقة وبنفس العملة .
- والرجاء صرف المبلغ المطلوب على النحو الآتي :

لصالح (MMC) حساب رقم 4001020 لدى بنك (BBB, LONDON, UK)

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

وزير الأشغال العامة



الحالة الثانية

نموذج رقیه (2-2)

التاريخ: 2000/6/1
منحة / معونة فنية رقم: 9999
الرقم المسلسل للطلب: 1
كشف ملخص رقم: 1

کشف ملخص

البندود الواردة في قائمة البضائع (إن وجدت) التي تندرج تحتها البضاعة المطلوب سحب المبالغ بموجبها

[illegible]

الجهة المستفيدة
عنها : توقيع الفوض بالتوقيع
وزير الأشغال العامة

الحالة الثالثة

إصدار تعهد بالدفع

في حالة قيام الجهة المستفيدة بفتح اعتماد مستندي لصالح المتعاقد / المورد لسداد قيمة البضائع ، وإشترط البنك المراسل* (المبلغ أو المؤيد) حصوله على نوع من الضمان يصدره الصندوق بشأن خطاب الاعتماد يجوز للجهة المستفيدة أن تقدم للصندوق طلباً لإصدار تعهد لتغطية المبالغ التي يدفعها البنك بناءً على خطاب الاعتماد . وهذا التعهد إما يكون مع التحفظ ، أو تعهداً نهائياً غير قابل للرجوع فيه .

الحالة الثالثة (A) إصدار تعهد مع التحفظ

يقصد بالتحفظ أنه بعد إلغاء المنحة/المعونة الفنية أو إيقاف السحب منها طبقاً لأحكام اتفاقية المنحة/المعونة الفنية فإن الصندوق لا يكون ملزماً بدفع المبالغ التي يقوم البنك المراسل بدفعها بناءً على خطاب الاعتماد الذي أصدره عنه الصندوق تعهداً مع التحفظ .

إعداد طلبات السحب

أولاً : صيغة طلب السحب ومكوناته :

- (1) يعد طلب السحب بإحدى اللغات (العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية) ، ويتكون الطلب مما يلي :
 - (1) طلب رسمي مطبوع على النموذج رقم (1 - 3A) من المرفقات .
 - (2) كشف ملخص مطبوع على النموذج رقم (2 - 3A) من المرفقات
 - (3) نسخة واضحة عن خطاب الاعتماد الذي أصدره البنك المصدر** .
 - (4) نسخة مصدقة من العقد النهائي أو أمر الشراء الذي ستدفع المبالغ طبقاً لنصوصه (إن لم يكن سبق وأن أرسلت الجهة المستفيدة نسخة من هذا العقد أو أمر الشراء إلى الصندوق) .
- (2) يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع .
- (3) يقدم البنك المراسل إلى الصندوق طلباً لإصدار التعهد على النموذج (3 - 3A) من المرفقات ، ولهذا الغرض يزود البنك المصدر في بلد الجهة المستفيدة البنك المراسل بنسخ من هذا النموذج لاستعماله في تقديم الطلب المشار إليه . ولا يعتبر مثل هذا الطلب بمثابة طلب سحب رسمي لإصدار التعهد .

ثانياً : تحضير الكشف الملخص :

يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات المطلوبة فيه ويحدد بوجه خاص رقم واسم بند قائمة البضائع كما وردا في قائمة البضائع المرافقة لاتفاقية المنحة/المعونة الفنية (إن وجدت) ، كما يراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند (إن وجدت).

* البنك المراسل هو البنك الذي يقوم بإبلاغ أو تأييد خطاب الاعتماد.

** البنك المصدر هو البنك الذي يقوم بإصدار خطاب الاعتماد في بلد الجهة المستفيدة.

تنفيذ طلبات السحب

حال إستلام طلب السحب يقوم الصندوق بتدقيقه ، وفي حالة موافقة الصندوق على الطلب ، يقوم بإرسال أصل ونسخة من التعهد مع التحفظ إلى البنك المراسل طبقاً للنموذج رقم (4 - 3A) من المرفقات ، ويرفق بها نسخة من خطاب الإعتماد المقترح ويمكن للصندوق إصدار هذا التعهد مع التحفظ قبل وصول طلب البنك المراسل المشار إليه في البند (3) من الفقرة (أولاً) أعلاه على النموذج رقم (3 - 3A) . ويرسل الصندوق إلى الجهة المستفيدة نسخة من التعهد مع التحفظ بعد إعادتها إليه من البنك المراسل موقعاً عليها بالقبول .

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار الجهة المستفيدة بموجب خطاب يوضح فيه أسباب عدم الموافقة .

سحب مبالغ من الإعتمادات

أولاً : بعد قيام البنك المراسل مباشرة بدفع أي مبلغ بناء على خطاب الإعتماد ، يرسل البنك المراسل المذكور إلى الصندوق تقريراً مطبوعاً يفيد السداد وطلباً لتغطية المبلغ طبقاً للنموذج (5 - 3A) من المرفقات وذلك مع فاتورة المورد . وإذا كان تقرير البنك لا يشير إلى مستندات الشحن التي تم بموجبها الدفع فعلى البنك تزويد الصندوق بنسخة من بوليصة الشحن.

ثانياً : يقوم الصندوق بدفع المبلغ المطلوب إلى البنك المراسل مباشرة وإشعار البنك بذلك . ويقوم بإخطار الجهة المستفيدة بحصول الدفع مبيناً المبلغ والعملية التي تم بها الدفع وتاريخ الدفع ومقدار المبلغ المعادل بالدينار الكويتي الذي سحب من المنحة/المعونة الفنية . وعملاً على إختصار الوقت ما بين تاريخ سداد المبالغ المستحقة للمورد بواسطة البنك المراسل وبين تاريخ دفع الصندوق تلك المبالغ إلى البنك - الأمر الذي فيه مصلحة الجهة المستفيدة - فإن الصندوق يقبل التقارير التي تقدم بتلكسات مشبهة بالصيغة التي يوافق عليها وذلك بشرط :

1) موافقة البنك المراسل مسبقاً بأن رسالة التلكس بالصيغة المذكورة تكون بمثابة تقرير موقع لسحب المبلغ المسدد بناءً على خطاب الإعتماد الوارد في التلكس.

2) إقرار البنك المراسل بأنه قد سدد المبلغ المطلوب وفقاً لشروط خطاب الإعتماد ، وأنه قد أرسل بالبريد التقرير المنوه عنه في (أولاً) مرفقا به نسخة من المستندات المطلوبة .

ثالثاً : في حالة وجود إخلال بشروط الإعتماد أو في حالة إنتهاء صلاحيته فإن الصندوق لا يقوم بالدفع إلا إذا كان قيام البنك بالوفاء قد تم وفقاً للعرف المصرفي أو بموافقة الجهة المستفيدة والصندوق .

تعديل خطاب الإعتماد

يمكن تعديل خطاب الإعتماد باتباع ما يلي :

1) ترسل الجهة المستفيدة طلباً إلى الصندوق على النموذج رقم (6 - 3A) من المرفقات مع نسخة من التعديل المقترح . ويجوز في الأحوال التي تقتضي السرعة عمل ترتيبات خاصة لإرسال طلب التعديل بالفاكس أو بالتلكس المثبت على أن يتم إرسال أصل الطلب لاحقاً .

2) يقوم الصندوق بإصدار موافقته على التعديل إلى البنك المراسل والبنك المصدر والجهة المستفيدة كتابياً أو بالتلكس المثبت حسب ما تقتضي الحاجة ، وذلك بعد إجراء التدقيق اللازم .

الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (3A-1)

طلب سحب من الجهة المستفيدة إلى الصندوق لإصدار تعهد مع التحفظ لتغطية مبالغ ولسحب مبالغ من
المنحة / المعونة الفنية لهذا الغرض

قيمة طلب السحب

التاريخ : / /

منحة / معونة فنية رقم :

الرقم المسلسل للطلب :

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

بعد التحية ،

وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ / / بين وبين
الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :

- (1) أنه بناء على الطلب المقدم من بنك (يذكر اسم البنك المراسل) . تطلب الجهة المستفيدة من الصندوق أن يصدر تعهداً مع التحفظ بأن يدفع إلى البنك المراسل - وفقاً للشروط والأوضاع المناسبة التي يقرها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المراسل بناءً على خطاب الإعتماد المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الإعتماد بشرط موافقة الصندوق كتابة .
- (2) أن الجهة المستفيدة تطلب من الصندوق وتفوضه ، بموجب هذا ، تفويضاً نهائياً غير قابل للرجوع فيه ، أن يدفع من حين لآخر إلى البنك المراسل المتقدم الذكر المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناءً على خطاب الإعتماد السالف الذكر . وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها على هذا النحو ، مسحوبة من المنحة / المعونة الفنية . ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه بالدفع ، إعتماداً كلياً وقاطعاً ونهائياً على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ بناءً على خطاب الإعتماد وفقاً للأحكام والشروط الواردة به .
- (3) إن هذه المبالغ مطلوبة لكي تتمكن الجهة المستفيدة من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع (يذكر نوع العملة) ، وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص .
- (4) أنه لم يسحب من قبل ، أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذا المنحة / المعونة الفنية لسداد المبالغ المذكورة ، وأنه لم يتحصل على قرض أو منحة لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى .
- (5) أن المبالغ سائلة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في إتفاقية المنحة / المعونة الفنية وأن (البضائع و / أو الخدمات) المشتراه مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
- (6) أنه بتاريخ هذا الطلب لا توجد مخالفة قائمة لنصوص إتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليها فيما تقدم .

(7) لا يكون الصندوق ملزماً بأن يدفع إلى البنك المراسل المبالغ التي يقوم بسدادها بناءً على خطاب الإعتماد المشار إليه آنفاً في حالة قيام البنك بالسداد بعد إلغاء المنحة/ المعونة الفنية طبقاً لإتفاقية المنحة/ المعونة الفنية أو بعد إيقاف السحب من المنحة/ المعونة الفنية طبقاً لأحكام هذه الإتفاقية .

ومع ذلك يجوز للصندوق حسب تقديره أن يدفع إلى البنك المراسل تلك المبالغ بعد إلغاء المنحة/ المعونة الفنية أو إيقاف السحب ، وتعتبر المبالغ المدفوعة مسحوبة من المنحة/ المعونة الفنية بموافقة الجهة المستفيدة .

الجهة المستفيدة
عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
(أسمه ووظيفته)

الحالة الثالثة

نموذج رقم (2-3A)

التاريخ : / /
اتفاقية منحة / معونة فنية رقم :
الرقم المسلسل للطلب :
كشف ملخص رقم :

كشف ملخص
عن طلب سحب لإصدار تعهد مع التحفظ من الصندوق
بتغطية مبالغ يدفعها بنك (يذكر اسم البنك المراسل)

ملاحظات	8	7	6	5	4		3	2	1
	مقدار المبلغ ونوع العملة	اسم المتعاقد / المورد وعنوانه	تاريخ انتهاء صلاحية الاعتماد	إسم البنك المرسل وعنوانه	البنك المصدر	البنك	رقم وتاريخ العقد أو أمر الشراء وتاريخ موافقة الصندوق عليه	وصف البضائع أو الخدمات	رقم البند حسب قائمة البضائع
					رقم الاعتماد	الاسم			

الجهة المستفيدة
عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
(اسمه ووظيفته)

CASE III (A)
Form (3A-1)

**BENEFICIARY'S APPLICATION FOR QUALIFIED AGREEMENT TO REIMBURSE AND
WITHDRAWALS PURSUANT THERETO**

.....
(Currency and amount of Withdrawal Application)

Date:

Grant/Technical Assistance No.:

Application Serial No.:

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.

Attention : Disbursement Department.

Dear Sirs:

Pursuant to the Grant/Technical Assistance Agreement dated..... between Kuwait Fund for Arab Economic Development (Hereinafter called the Fund) and (hereinafter called the Beneficiary) the Beneficiary hereby certified and confirms as follows:

1. At the request of (indicate name of the correspondent bank) the Beneficiary hereby requests the Fund to issue a Qualified Agreement to Reimburse the said bank, in accordance with such terms as the Fund may prescribe, amounts which shall have been paid by the correspondent bank under and in accordance with the terms of the Letter of Credit referred to in the attached summary sheet(s), as the same may be amended from time to time with the written approval of the Fund.
2. The Beneficiary irrevocably authorizes and requests the Fund to reimburse the correspondent bank from time to time, in respect of amounts, which shall have been paid by it, under and in accordance with the terms of the said Letter of Credit. The amounts so paid by the Fund in satisfaction of its obligation to the correspondent bank, under the said agreement, shall be deemed withdrawn from the Grant/Technical assistance, and the Fund is entitled, when paying such amounts to rely, absolutely, conclusively and finally, on the written statements submitted by the correspondent bank, confirming that the said amounts have been paid under and in accordance with the terms of the said Letter of Credit.
3. The said amounts are required to enable the Beneficiary to meet expenditures due and payable in (indicate kind of currency) as set forth in the attached summary sheet(s).
4. The Beneficiary has not heretofore withdrawn nor submitted an application for withdrawal of any amount from the Grant/Technical assistance, nor obtained from any other source any loan credit or grant for payment of said amounts.

5. The amounts are due and payable for the purposes of execution of the project described in the Grant/Technical Assistance Agreement. The goods and/or services purchased are suitable for the purpose and the cost and terms of purchase thereof are reasonable.
6. At the date of this application there is no existing default in the performance of any of the obligations of the Beneficiary under said Grant/Technical assistance Agreement.
7. The Fund shall be under no obligation to reimburse the correspondent bank for payments under such letter of credit made by it subsequent to the date of any suspension of the Beneficiary right to make withdrawal from the Grant/Technical assistance Account or subsequent to the date of any cancellation pursuant to the Grant/Technical assistance Agreement, provided however, that the Fund may, in its discretion, reimburse the correspondent bank for any amounts expended by it after any such suspension or cancellation, and the amount so reimbursed shall be deemed withdrawn by the Beneficiary from the Grant/Technical assistance Account.

.....
(Name of Beneficiary)

.....
Authorized Signature
(Name and Designation)

CASE III
FORM (3A-2)
Summary Sheet

**For Issuing of a Qualified Agreement by the Fund to Reimburse
payments to be made by (Indicate Name of Correspondent Bank)**

Date.....

Grant/Technical Assistance No.

Application Sl. No.:.....

Summary Sheet No.:.....

1	2	3	4		5	6	7	8	
Item No. as in the list of Goods	Brief Description of Goods or Services	Date and No. of Contract or Purchase Order	Issuing Bank		Name and address of correspondent Bank	Expiry Date of L/C	Name and address of Contractor/ Supplier	Currency and amount	Notes
		Date approved by the Fund	Name	L/C No.					

.....
(Name of Beneficiary)

.....
(Authorized Signature)

(Name and Designation)

مثال رقم 3A

طلب سحب حسب الحالة الثالثة A

إصدار تعهد مع التحفظ

- ⇐ تعبئة النماذج (3A-1) و (3A-2) .
- ⇐ طلبت الجهة المستفيدة إصدار تعهد مع التحفظ بقيمة -/540,000 دولار أمريكي لتغطية الاعتماد المستندي رقم 1234 الذي أصدره بنك BKM لصالح شركة TTC لقاء شراء قطع غيار والتي يغطيها العقد رقم (I40) المؤرخ 2000/02/01 والذي وافق عليه الصندوق بتاريخ 2000/01/15 .
- ⇐ هذا المبلغ قابل للدفع من ضمن البند رقم 6 من قائمة البضائع الخاصة بالمنحة / المعونة الفنية رقم 8888 والمؤرخة 1999/12/15 وبنسبة تمويل 100% .
- ⇐ الجهة القائمة بالمشروع هي وزارة الكهرباء في بلد الجهة المستفيدة .
- ⇐ تنتهي صلاحية الاعتماد المستندي بتاريخ 2000/05/15 . والبنك المراسل هو BT ، الفرع الرئيسي ، طوكيو ، اليابان .

المستندات المؤيدة لطلبات السحب حسب الحالة الثالثة A :

- ⇐ مستندات تقدم قبل طلب السحب :
- نسخة موقعة ، أو طبق الأصل مصدق عليها ، من العقد الخاص بالمورد أو أمر الشراء . *
- ⇐ مستندات ترفق مع طلب السحب :
- نسخة من خطاب الاعتماد . *
- ⇐ مستندات أخرى مطلوبة :
- نسخة من الفاتورة الأولية إذا تم ذكرها في خطاب الإ اعتماد . *

المستندات المطلوب إرفاقها بطلب السحب المذكور هي التي مؤشر عليها بعلامة حمراء

الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (3A-1)

طلب سحب من الجهة المستفيدة إلى الصندوق لإصدار تعهد

مع التحفظ لتغطية مبالغ ولسحب مبالغ من المنحة / المعونة الفنية لهذا الغرض

قيمة طلب السحب -/540,000 دولار أمريكي

التاريخ : 2000/02/20

منحة / معونة فنية رقم : 8888

الرقم المسلسل للطلب : 10

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لاتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ 15/12/1999 بين حكومة الجهة المستفيدة وبين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية ، يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :

(1) أنه بناء على الطلب المقدم من بنك (BT) ، تطلب الجهة المستفيدة من الصندوق أن يصدر تعهداً مع التحفظ

بأن يدفع إلى البنك المراسل المذكور - وفقاً للشروط والأوضاع المناسبة التي يقرها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المراسل بناءً على خطاب الإعتماد المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الإعتماد بشرط موافقة الصندوق كتابة .

(2) تطلب الجهة المستفيدة من الصندوق وتفوضه ، بموجب هذا ، تفويضاً نهائياً غير قابل للرجوع فيه ، أن يدفع من

حين لآخر إلى البنك المراسل المتقدم الذكر ، المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناءً على خطاب الإعتماد السالف الذكر . وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها على هذا النحو ، مسحوبة من المنحة / المعونة الفنية . ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه بالدفع ، اعتماداً كلياً وقاطعاً ونهائياً ، على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ بناءً على خطاب الإعتماد وفقاً للأحكام والشروط الواردة به .

(3) إن هذه المبالغ مطلوبة لكي تتمكن الجهة المستفيدة من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع بـ (الدولار الأمريكي)

، وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص .

(4) أنه لم يسحب من قبل ، أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة / المعونة الفنية لسداد المبالغ المذكورة ،

وأنه لم يتحصل على منحة أو قرض لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى .

(5) أن المبالغ سائلة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في إتفاقية

المنحة / المعونة الفنية وأن (البضائع و / أو الخدمات) التي تم الحصول عليها مناسبة للغرض الذي قدمت من أجله المنحة / المعونة الفنية وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .

(6) إنه بتاريخ هذا الطلب لا توجد أي مخالفة قائمة لنصوص اتفاقية المنحة/ المعونة الفنية المشار إليها فيما تقدم.

(7) لا يكون الصندوق ملزماً بأن يدفع إلى البنك المراسل المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناءً على خطاب الإعتماد المشار إليه آنفاً في حالة قيام البنك بالسداد بعد إلغاء المنحة/ المعونة الفنية طبقاً لاتفاقية المنحة/ المعونة الفنية أو بعد إيقاف السحب من المنحة/ المعونة الفنية أو طبقاً لأحكام هذه الاتفاقية .

ومع ذلك يجوز للصندوق حسب تقديره أن يدفع إلى البنك المراسل تلك المبالغ بعد إلغاء المنحة/ المعونة الفنية أو إيقاف السحب ، وتعتبر المبالغ المدفوعة مسحوبة من المنحة/ المعونة الفنية بموافقة الجهة المستفيدة .

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

وزير الكهرباء

الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (3A-2)

التاريخ : 2000/02/20
منحة / معونة فنية رقم : 8888
الرقم المسلسل للطلب : 10
كشف ملخص رقم : 1

كشف ملخص

عن طلب سحب لإصدار تعهد مع التخصف من الصندوق
بتغطية مبالغ يدفعها بنك (BT)

1	2	3	4		5	6	7	8	ملاحظات
رقم البند حسب قائمة البضائع	وصف البضائع أو الخدمات	رقم وتاريخ العقد أو أمر الشراء وتاريخ موافقة الصندوق عليه	البنك المصدر	رقم الاعتماد	اسم البنك والمراسل وعنوانه	تاريخ وانتهاء صلاحية الاعتماد	اسم المتعاقد / المورد وعنوانه	مقدار المبلغ ونوع العملة	
6	قطع غيار	140 المؤرخ 2000/02/01 2000/01/15	BKM	1234	BT طوكيو - اليابان	2000/05/15	TTC طوكيو اليابان	540,000/- دولار امريكي	

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
وزير الكهرباء

الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (3- 3A)

طلب مقدم من البنك المراسل لإصدار تعهد مع التحفظ

من الصندوق بتغطية مبالغ يقوم البنك بدفعها

التاريخ : / /

خطاب اعتماد رقم :

منحة / معونة فنية رقم :

إلى : الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

لقد طلب منا (إسم البنك المصدر) أن نقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الاعتماد المستندي رقم وذلك لحساب (اسم الجهة المستفيدة) وبمبلغ ولصالح (يذكر اسم المتعاقد / المورد وعنوانه) عن توريد (يذكر نوع الخدمة / وصف البضاعة) وتنتهي مدته في

ونطلب إصدار تعهد مع التحفظ من الصندوق بأن يدفع لنا المبالغ التي نقوم بسدادها بناء على خطاب الاعتماد المذكور وعند استلام التعهد المشار إليه والتحقق من أنه واف ، سنقوم (بإبلاغ أو تأييد) خطاب الاعتماد سالف الذكر . وفي انتظار وصول التعهد المشار إليه ، نرسل لكم مع هذا نسخة من خطاب الاعتماد المقترح .

وتفضلوا بقبول التحية ،

اسم البنك وعنوانه

توقيع المختص بالبنك

(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا التقرير يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (A)
Form (3A-3)

CORRESPONDENT BANK'S REQUEST FOR QUALIFIED AGREEMENT TO REIMBURSE

Date:

Letter of Credit No.:

Grant/Technical Assistance No.:

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
 P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.

Attention : Disbursement Department.

Dear sirs,

We have been requested by (Name and address of the issuing Bank)
to (advise or confirm)
a documentary letter of credit No. (of issuing Bank)
for account of(name and address of the Beneficiary)
in the amount of
in favour of (Name and address of Supplier / Contractor)
relating to (Description of Merchandise / Services)
expiring on(advise or confirm).....

We hereby request the Fund to issue a Qualified Agreement to Reimburse us for payments which shall be made by us under and in accordance of the said Letter of Credit. Upon receipt of such agreement in form satisfactory to us, we will (advise or confirm) the said Letter of Credit.

In the meantime, pending the receipt of the said agreement we enclose herewith a copy of the proposed Letter of Credit.

Very truly yours,

.....

(Name and Address of Bank)

By.....

Authorized Signature
(Name and Designation)



الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (4 - 3A)

تعهد مع التحفظ بدفع مبالغ

التاريخ : / /

رقم خطاب الإعتماد لديكم :

البنك المصدر ورقم خطاب الإعتماد :

منحة / معونة فنية رقم :

رقم التعهد :

إلى : (يذكر اسم البنك المراسل وعنوانه)

تحية طيبة وبعد ،،،

نرسل إليكم مع هذه نسخة من خطاب الإعتماد الذي أبديتكم إستعدادكم (لإبلاغه أو تأييده) ، وذلك لحساب (اسم الجهة المستفيدة) ولصالح (اسم المتعاقد / المورد) بمبلغ عن أداء خدمات / بضائع (تذكر الخدمات / البضائع) والذي تنتهي مدته في

وبناء على طلب (اسم الجهة المستفيدة) ، وبشرط موافقتكم وتوقيعكم على صيغة الموافقة الواردة في نهاية هذا التعهد وإعادة نسخة منه إليها ، نتعهد بموجب هذا بأن ندفع لكم المبالغ التي تقومون بسدادها لأمر المتعاقد / المورد أو لإذنه بناء على خطاب الإعتماد السالف الذكر ووفقاً لشروطه . ويجوز تعديل أحكام الخطاب أو مد صلاحيته بعد موافقة الصندوق كتابة على ذلك . وسنقوم بدفع المبلغ إليكم في الحال وعلى أقصى تقدير في ظرف ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ إستلامنا لطلب كتابي منكم بالدفع . وهذا التعهد من جانبنا بالدفع مشروط بما يأتي :

- 1) قيامكم بإبلاغ ، أو تأييد خطاب الإعتماد سالف الذكر .
- 2) الصندوق غير ملزم بدفع أي مبلغ إلا إذا أرسلتم طلباً كتابياً إلى الصندوق يبين بالتحديد البضائع التي دفع عنها المبلغ المطلوب سداًه، وفاتورة المورد عقب دفع المبلغ مباشرة .
- 3) أن الصندوق غير ملزم بدفع أي فوائد أو عمولة أو مصاريف أو تكاليف تتعلق بكتاب الإعتماد .
- 4) أنه في حالة إلغاء خطاب الإعتماد كلياً أو جزئياً ، تقومون بإخطار الصندوق بذلك فوراً وبمقدار المبلغ الذي شمله الإلغاء . وكذلك في حالة إنقضاء صلاحية خطاب الإعتماد أو دفع قيمة البضاعة بالكامل تقومون بإخطار الصندوق فوراً وبمقدار المبلغ المتبقي بغير إستخدام إن وجد .
- 5) أنه في حالة إلغاء المنحة / المعونة الفنية طبقاً لاتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بين الجهة المستفيدة المشار إليها أعلاه وبين الصندوق بتاريخ/...../..... أو في حالة إيقاف السحب من المنحة / المعونة الفنية طبقاً لأحكام تلك الاتفاقية ، لا يكون الصندوق ملزماً بدفع أي مبلغ لكم لتغطية المبالغ التي قمتم بدفعها بعد إلغاء المنحة / المعونة الفنية أو إيقاف السحب بالرغم من أي نص آخر أو حكم وارد في اتفاقية المنحة / المعونة الفنية مخالف لذلك .

نرجو تثبيت موافقتكم على شروط هذا التعهد بالتوقيع على صيغة الموافقة أدناه وإعادة نسخة موقعاً عليها إلينا .

عن
الصندوق الكويتي للتنمية
الاقتصادية العربية

صيغة القبول

نقرر موافقتنا على هذا التعهد وعلى جميع الشروط والأوضاع المتقدمة ، وخطاب الإعتماد المشار إليه أعلاه يحمل رقم
(رقم الإعتماد لدى البنك المراسل) .

اسم البنك وعنوانه
توقيع المختص بالبنك
(اسمه ووظيفته)

التاريخ :

ملاحظة : هذا التعهد يجوز أن يكون باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (A)
Form (3A-4)

QUALIFIED AGREEMENT TO REIMBURSE

To:.....
(Correspondent Bank)
.....
.....
(Address)

Date:.....
Grant/Technical Assistance No.:
Your Letter of Credit No.:.....
Issuing Bank and L/C. No.:
Agreement No.:

Dear Sirs,

We transmit herewith copy of a Letter of Credit which we understand you are
prepared to (advise or confirm)
for account of (Name of Beneficiary)
in favour of (Name and Address of the Contractor/ Supplier)
in the amount of
relating to
.....
expiring on

At the request of..... (Beneficiary's Name) and in consideration of your agreement
and acceptance, we hereby agree to reimburse you for payments which shall may be made by you to or on
the order of the said Supplier under and in accordance with the terms of said letter of credit set forth in the
enclosed copy thereof as the same may be amended or extended from time to time with our written approval.
Reimbursement shall be made by us of promptly but not later than 30 days after receipt by us of written request
therefore as hereinafter provided.

This agreement is subject to the following terms and conditions:

1. That you will issue, advise or confirm the said letter of credit.
2. The Fund is under no obligation to reimburse you for any such payment as aforesaid unless type-written request therefore sufficiently identifying the items of said letter of credit to which such payment relates, accompanied by a copy of the supplier's invoice, shall have been mailed to us promptly after such payment is made.
3. The Fund is under no obligation to pay any amount in respect of interest on or commission, expenses or other charges in connection with the said letter of credit.
4. In case of cancellation in whole or part of the said letter of credit you will advise us promptly of such cancellation and the amount cancelled. Also you will advise us promptly upon expiry of validity of or final payment under the said letter of credit indicating the amount of the unused balance thereunder, if any.

5. In the event the right to make withdrawals under the Grant/Technical Assistance Agreement between the said Beneficiary and the Fund Dated.....is suspended or cancelled pursuant to provisions of the Grant/Technical Assistance Agreement, we shall not be obliged to reimburse you for any payments made by you subsequent to the date of such suspension or cancellation, anything in any other provision or part of said Grant/Technical Assistance Agreement to the contrary notwithstanding.

Please confirm your acceptance of this Agreement on the foregoing terms and conditions by signing the Form of Acceptance of this Agreement and returning a signed copy thereof to us.

Very truly yours,

.....

Kuwait Fund for Arab Economic Development
(Authorized Signature)

FORM OF ACCEPTANCE

We confirm our acceptance of the foregoing agreement on the terms and conditions above stated. The letter of credit referred to above bears our number

.....
(Name & Address of Bank)

Date:

By:
(Authorized Signature)

.....
(Name & Designation)

الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (5 - 3A)

تقرير من البنك المراسل يفيد السداد

وطلب إلى الصندوق بدفع المبالغ المسددة

التاريخ : / /

خطاب اعتمادنا رقم :

منحة / معونة فنية رقم :

تعهد بالدفع رقم :

إلى : الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

نقرر أننا قمنا بدفع مبلغ بتاريخ / / لأمر أو لأذن (يذكر اسم وعنوان المتعاقد/ المورد) وذلك بناء على خطاب الاعتماد المبين أعلاه .

وقد تم دفع هذا المبلغ مقابل إستلام المستندات المبينة في خطاب الاعتماد المذكور والتي تثبت شحن البضائع المبينة كما يلي :

- بالسكك الحديدية :

من إلى
بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالباخرة (اسم الباخرة) :

من إلى
بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالسيارات :

من إلى
بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالطائرة :

من إلى
بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- أن البضائع قد تم تخزينها في مخازن (إسم الجهة)
بموجب شهادة إيداع رقم بتاريخ

وصف البضائع :

وقد تم التصرف في المستندات المتقدمة على النحو التالي

ومرفق نسخة من فاتورة المورد .

وقد تم دفع المبلغ وفقاً لشروط وأحكام خطاب الإعتماد المرفقة نسخته بالتعهد مع التحفظ الصادر من الصندوق رقم وأية تعديلات أدخلت عليه بموافقتكم .

ونطلب من الصندوق عملاً بتعهده المذكور أن يدفع إلينا المبلغ المبين فيما تقدم . أو لحسابنا رقم لدى (يذكر اسم البنك) .

اسم البنك وعنوانه
توقيع المختص بالبنك
(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا التقرير والطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .

CASE III (A)
Form (3A-5)

BANK'S REPORT OF PAYMENT AND REQUEST FOR REIMBURSEMENT

Date :
Our Letter of Credit No. :
Grant/Technical Assistance No. :
Agreement to Reimburse No. :

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.

Attention : Disbursement Department.

Dear Sirs,

We hereby confirm that we have paid
(Currency and Amount)
on
to or to the order of (Name and Address of Contractor/ Supplier)
.....under and in accordance with the above-mentioned Letter
of Credit. Such payment was made against delivery of documents specified in the said letter of credit
evidencing:

Shipment of merchandise specified below per R.R.

from to
B/L No. dated or

Shipment of said merchandise per S.S.
from to

B/L No. dated or

Shipment of merchandise per Vehicle

from to
B/L No. dated or

Shipment of merchandise by air

from to
Air Way bill No..... dated or

Storage of said merchandise at
on Deposit Certificate No.

dated..... Brief Description of Merchandise
Said documents have been disposed of as follows:

Copy of the supplier's invoice is attached.

Such payment was made in accordance with the terms of said Letter of Credit as set forth in the copy enclosed
with your Agreement to Reimburse No. and amendments thereto, if any,
approved in writing by you. We hereby request reimbursement of the above amount pursuant to said Agreement
to Reimburse, by transferring said amount to us directly or to our Account No.
with Bank (Name and Address of the Bank).

Very truly yours

.....
(Name and Address of Bank)

By
Authorized Signature
(Name and Designation)



الحالة الثالثة (A)

نموذج رقم (6 - 3A)

طلب الجهة المستفيدة الموافقة على تعديل خطاب الإعتماد

التاريخ : / /

منحة / معونة فنية رقم :

تعهد رقم : طلب السحب رقم :

خطاب إعتماد رقم (رقم إعتماد البنك المصدر) :

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

لقد تم الإتفاق بيننا وبين المتعاقد/ المورد (يذكر إسم المتعاقد/ المورد) على تعديل خطاب الإعتماد المشار إليه أعلاه كما هو مبين في نسخة التعديل المرفقة ، وقد قمنا بالإتصال بالبنك المصدر لإجراء هذا التعديل . ونظراً إلى أن تعديل خطاب الإعتماد من قبل البنك المراسل يتطلب موافقة الصندوق لذلك نرجو التكرم بتثبيت موافقتكم على التعديل المقترح إلى البنك (يذكر إسم البنك المراسل) .

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (A)

Form (3A - 6)

**BENEFICIARY'S APPLICATION FOR APPROVAL OF AMENDMENT
OF LETTER OF CREDIT**

Date :
Grant/Technical Assistance No
Application No. :
Agreement No. :
Issuing Bank's L/C No. :

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.

Attention : Disbursement Department.

Dear Sirs,

It has been agreed with the Contractor/ Supplier (indicate Name of Contractor/ Supplier) to amend the above mentioned letter of credit, as indicated in the attached copy of the amendment, and the correspondent bank has been asked to effect the said amendment. As such amendment is subject to your approval in accordance with the terms of your relevant Qualified Agreement to Reimburse, therefore you are kindly requested to confirm directly to (Name and Address of the correspondent bank) your approval of such proposed amendment.

.....
The Beneficiary

By
(Authorized Signature)
(Name and Designation)

الحالة الثالثة (B)

إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه

إعداد طلبات السحب

أولاً : صيغة طلب السحب ومكوناته :

(1) يعد طلب السحب بإحدى اللغات (العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية) ، ويتكون الطلب مما يلي :

- (1) طلب رسمي مطبوع على النموذج رقم (1 - 3B) من المرفقات .
- (2) كشف ملخص مطبوع على النموذج رقم (2 - 3B) من المرفقات .
- (3) نسخة واضحة عن خطاب الإعتماد الذي أصدره البنك المصدر .
- (4) نسخة مصدقة من العقد النهائي أو أمر الشراء الذي ستدفع المبالغ طبقاً لنصوصه (إن لم يكن سبق وأن أرسلت الجهة المستفيدة نسخة من هذا العقد أو أمر الشراء إلى الصندوق) .
- (2) يوقع الطلب الرسمي والكشف الملخص من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع .
- (3) يقدم البنك المراسل إلى الصندوق طلباً لإصدار التعهد على النموذج (3 - 3B) من المرفقات ، ولهذا الغرض يزود البنك المصدر في بلد الجهة المستفيدة البنك المراسل بنسخ من هذا النموذج لإستعماله في تقديم الطلب المشار إليه . ولا يعتبر مثل هذا الطلب بمثابة طلب سحب رسمي لإصدار التعهد .

ثانياً : تحضير الكشف الملخصة :

يتم تعبئة الكشف الملخص بإعطاء جميع البيانات المطلوبة فيه ويحدد بوجه خاص رقم واسم بند قائمة البضائع كما وردا في قائمة البضائع المرافقة لاتفاقية المنحة / المعونة الفنية (إن وجدت) ، كما يراعى ذكر المفردات التفصيلية للبند (إن وجدت).

تنفيذ طلبات السحب

يقوم الصندوق حال إستلام طلب السحب بتدقيقه ، وفي حالة موافقة الصندوق على الطلب ، يقوم بإرسال أصل ونسخة من التعهد النهائي غير القابل للرجوع فيه إلى البنك المراسل طبقاً للنموذج رقم (4 - 3B) من المرفقات ، ويرفق بها نسخة من خطاب الإعتماد المقترح ويجوز للصندوق إصدار هذا التعهد غير القابل للرجوع فيه قبل استلام طلب البنك المراسل المشار إليه في البند (3) من الفقرة (أولاً) أعلاه على النموذج رقم (3 - 3B). ويبلغ الصندوق الجهة المستفيدة بإصدار التعهد ويرسل إليه نسخة بعد إعادتها إليه من البنك المراسل موقعاً عليها بالقبول .

أما إذا لم يوافق الصندوق لأي سبب من الأسباب على طلب السحب فإنه يقوم بإخطار الجهة المستفيدة بموجب خطاب يوضح فيه أسباب عدم الموافقة .

سحب مبالغ من الإعتمادات

أولاً : بعد قيام البنك المراسل مباشرة بدفع أي مبلغ بناء على خطاب الإعتماد ، يرسل البنك المراسل المذكور إلى الصندوق تقريراً مطبوعاً يفيد السداد وطلباً لتغطية المبلغ طبقاً للنموذج (5 - 3B) من المرفقات وذلك مع فاتورة المورد . وإذا كان تقرير البنك لا يشير إلى مستندات الشحن التي تم بموجبها الدفع فعلى البنك تزويد الصندوق بنسخة من بوليصة الشحن .

ثانياً : يقوم الصندوق بدفع المبلغ المطلوب إلى البنك المراسل مباشرة وإشعار البنك بذلك . ويقوم بإخطار الجهة المستفيدة بحصول الدفع مبيناً المبلغ والعملة التي تم بها الدفع وتاريخ الدفع ومقدار المبلغ المعادل بالدينار الكويتي الذي سحب من المنحة/المعونة الفنية . وعملاً على إختصار الوقت ما بين تاريخ سداد المبالغ المستحقة للمتعاقد / للمورد بواسطة البنك المراسل وبين تاريخ دفع الصندوق تلك المبالغ إلى البنك – الأمر الذي فيه مصلحة الجهة المستفيدة – فإن الصندوق يقبل التقارير التي تقدم بتلكسات مثبتة بالصيغة التي يوافق عليها وذلك بشروط وهي كالتالي :

1) موافقة البنك المراسل مسبقاً بأن رسالة التلكس بالصيغة المذكورة تكون بمثابة تقرير موقع منه لسحب المبلغ المسدد بناءً على خطاب الإعتماد الوارد في التلكس .

2) إقرار البنك المرسل بأنه قد سدد المبلغ المطلوب وفقاً لشروط خطاب الإعتماد ، وأنه قد أرسل بالبريد التقرير المنوه عنه في (أولاً) مرفقاً به نسخة من المستندات المطلوبة .

ثالثاً : في حالة وجود إخلال بشروط الإعتماد أو في حالة إنتهاء صلاحيته فإن الصندوق لا يقوم بالدفع إلا إذا كان قيام البنك بالوفاء قد تم وفقاً للعرف المصرفي العام أو بموافقة الجهة المستفيدة والصندوق .

تعديل خطاب الإعتماد

يمكن تعديل خطاب الإعتماد بإتباع ما يلي :

1) ترسل الجهة المستفيدة طلباً إلى الصندوق على النموذج رقم (6 - 3B) من المرفقات مع نسخة من التعديل المقترح . ويجوز في الأحوال التي تقتضي السرعة إرسال طلب التعديل بالفاكس أو التلكس على أن يتم إرسال أصل الطلب لاحقاً .

2) يقوم الصندوق بإصدار موافقته على التعديل إلى البنك المراسل والبنك المصدر والجهة المستفيدة كتابياً أو بالتلكس حسب ما تقتضي الحاجة ، وذلك بعد إجراء التدقيق اللازم .

الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (1 - 3B)

طلب سحب من الجهة المستفيدة إلى الصندوق لإصدار تعهد نهائي
غير قابل للرجوع فيه لتغطية مبالغ من المنحة / المساعدة الفنية لهذا الغرض
قيمة طلب السحب

التاريخ : / /

منحة / معونة فنية رقم :

الرقم المسلسل للطلب :

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ / / بين و بين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :

1) أنه بناء على الطلب المقدم من بنك (يذكر اسم البنك المراسل) . تطلب الجهة المستفيدة من الصندوق أن يصدر تعهداً نهائياً غير قابل للرجوع فيه بأن يدفع إلى البنك المراسل المذكور - وفقاً للشروط والأوضاع المناسبة التي يقرها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المراسل بناءً على خطاب الإعتماد المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الإعتماد بشرط موافقة الصندوق كتابة .

2) أن الجهة المستفيدة تطلب من الصندوق وتفوضه ، بموجب هذا ، تفويضاً نهائياً غير قابل للرجوع فيه ، أن يدفع من حين لآخر إلى البنك المراسل المتقدم الذكر ، المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناءً على خطاب الإعتماد السالف الذكر . وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها ، على هذا النحو ، مسحوبة من المنحة / المعونة الفنية . ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه بالدفع ، إعتماداً كلياً وقاطعاً ونهائياً ، على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ بناءً على خطاب الإعتماد وفقاً للأحكام والشروط الواردة به .

3) إن هذه المبالغ مطلوبة لكي تتمكن الجهة المستفيدة من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع بـ (يذكر نوع العملة) ، وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص .

4) أنه لم يسحب من قبل ، أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذه المنحة / المعونة الفنية لسداد المبالغ المذكورة ، وأنه لم يحصل على منحة أو قرض لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى .

5) أن المبالغ سائلة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في إتفاقية المنحة / المعونة الفنية وأن (البضائع و / أو الخدمات) المشتراه مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .

- (6) إنه بتاريخ هذا الطلب لا توجد أي مخالفة قائمة لنصوص اتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليها فيما تقدم.
- (7) أن الموقع أدناه يوافق على أن إلغاء المنحة / المعونة الفنية طبقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية لا يكون له أثر بالنسبة للجزء من المنحة / المعونة الفنية الذي أصدر عنه الصندوق تعهداً نهائياً بالدفع بناءً على هذا الطلب .
- (8) يظل التزام الصندوق بناءً على تعهده النهائي غير القابل للرجوع فيه وذلك :
- (1) إلى أن يستلم الصندوق إخطاراً كتابياً من البنك المراسل بإلغاء خطاب الإعتماد محدد المبلغ الذي تم إلغاؤه .
- (2) وبالنسبة للمبالغ الباقية من خطاب الإعتماد بعد إنتهاء مدته أو إستنفاد أغراضه إلى أن يستلم الصندوق إخطاراً كتابياً من البنك المراسل يحدد المبالغ الباقية من خطاب الإعتماد بغير استعمال .

الجهة المستفيدة
عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

ملاحظة : هذا التعهد يجوز أن يكون باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .

الحالة الثانية (B)

نموذج رقم (2 - 3B)

التاريخ : / /
منحة / معونة فنية رقم :
الرقم المسلسل للحطب :
كشف ملخص رقم :

كشف ملخص

عن طلب سحب لإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه من الصندوق
بتغطية مبالغ يدفعها بنك (يذكر اسم البنك المرسل)

1	2	3	4		5	6	7	8	ملاحظات
رقم البند حسب قائمة البضائع	وصف البضائع أو أخذ مات	رقم وتاريخ العقد أو أمر الشراء وتاريخ موافقة الصندوق عليه	البنك المصدر	الاسم	اسم البنك المرسل وعنوانه	تاريخ انتهاء صلاحية الإعتماد	اسم المتعاقد / المورد وعنوانه	مقدار المبلغ ونوع العملة	

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
(اسمه ووظيفته)

CASE III (B)

Form (3B-1)

**BENEFICIARY'S APPLICATION FOR ISSUING AN IRREVOCABLE AGREEMENT TO
REIMBURSE AND WITHDRAWALS PURSUANT THERETO**

.....
(Currency and amount of Withdrawal Application)

Date :

Grant/Technical Assistance No.:

Application Serial No.:

To :Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921
13030 Safat, State of Kuwait.

Attn. : Disbursement Department

Dear Sirs:

Pursuant to the Grant / Technical Assistance Agreement dated between the
Kuwait Fund for Arab Economic Development (hereinafter called the Fund) and
hereinafter called the Beneficiary)

The Beneficiary hereby certifies and confirms as follows:-

1. At the request of (indicate name of correspondent bank) the Beneficiary hereby requests the Fund to issue an irrevocable Agreement to reimburse the said bank in accordance with such terms as the Fund may prescribe, amounts which shall have been paid by the correspondent bank under and in accordance with the terms of the letter of credit referred to in the attached summary sheet(s), as the same may be amended from time to time with the written approval of the Fund.
2. The Beneficiary irrevocably authorizes and requests the Fund to reimburse the correspondent bank, from time to time, in respect of amounts which shall have been paid by it under and in accordance with terms of the said letter of credit. The amounts so paid by the Fund in satisfaction of its obligation to the correspondent bank under the said Agreement, shall be deemed withdrawn from the Grant/Technical Assistance; and the Fund is entitled, when paying such amounts to rely absolutely, conclusively and finally on the written statements submitted by the correspondent bank confirming that the said amounts have been paid under and in accordance with the terms of the said letter of credit.
3. The said amounts are required to enable the Beneficiary to meet expenditures due and payable in (indicate kind of currency) as set forth in the attached summary sheet(s).



4. The Beneficiary has not heretofore withdrawn not submitted an application for the withdrawal of any amount from the Grant/Technical Assistance, not obtained from any other source any loan, credit or grant for payment of the said amounts.
5. The said amounts are due and payable for the purposes of the Project prescribed in the Grant/Technical Assistance Agreement; the goods and/or services purchased are suitable for the purpose and the cost and terms of purchase thereof are reasonable.
6. At the date of this application there is no existing default in the performance of any of the obligations of the Beneficiary under said Grant/Technical Assistance Agreement.
7. No cancellation of the Grant/Technical Assistance pursuant to the provisions of the Grant/Technical Assistance Agreement shall be effective with respect to any part of the Grant/Technical Assistance as to which the Fund shall have issued an Irrevocable Agreement to Reimburse pursuant to this application.
8. The obligation of the Fund under the said Irrevocable Agreement to Reimburse shall continue to be valid until:
 - a. The Fund receives a written notice by the correspondent bank of the cancellation of the said letter of credit specifying the amount cancelled.
 - b. With respect to any unused balance under the said letter of credit upon the expiry of validity thereof or final payment thereunder, the Fund receives a written notice from the correspondent bank specifying the amount of such unused balance.

.....
The Beneficiary

By:.....
(Authorized Signature)
(Name & Designation)

CASE III
FORM (3B-2)
Summary Sheet

Date.....
Grant/Technical Assist. No.
Application Sl. No.
Summary Sheet No.:.....

**For Issuing of an Irrevocable Agreement by the Fund to
Reimburse payments to be made by (Indicate Name of Correspondent Bank)**

1 Item No. as in the list of Goods	2 Brief Description of Goods or Services	3 Date and No. of Contract or Purchase Order	4		5 Name and address of correspondent Bank	6 Expiry Date of L/C	7 Name and address of Contractor/ Supplier	8 Currency and amount	Notes
			Name	L/C No.					

.....
(Beneficiary)

.....
(Authorized Signature)

(Name and Designation)

مثال رقم 3B

طلب سحب حسب الحالة الثالثة B

إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه

⇐ تعبئة النماذج (3B-1) و (3B-2) .

⇐ طلب الجهة المستفيدة إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه بقيمة -/540,000 دولار أمريكي لتغطية الاعتماد المستندي رقم 1234 الذي أصدره بنك BKM لصالح شركة TTC لقاء شراء قطع غيار والتي يغطيها العقد رقم (140) المؤرخ 2000/02/01 والذي وافق عليه الصندوق بتاريخ 2000/01/15 .

⇐ هذا المبلغ قابل للدفع من ضمن البند رقم 6 من قائمة البضائع الخاصة بالمنحة / المعونة الفنية رقم 8888 والمؤرخه في 1999/12/15 وبنسبة تمويل 100% .

⇐ الجهة القائمة بالمشروع هي وزارة الكهرباء في بلد الجهة المستفيدة .

⇐ تنتهي صلاحية الاعتماد المستندي بتاريخ 2000/05/15 . والبنك المراسل هو BT ، الفرع الرئيسي ، طوكيو ، اليابان.

المستندات المؤيدة لطلبات السحب حسب الحالة الثالثة B :

⇐ مستندات تقدم قبل طلب السحب :

نسخة موقعة ، أو طبق الأصل مصدق عليها ، من العقد الخاص بالمورد أو أمر الشراء . *

⇐ مستندات ترفق مع طلب السحب :

- نسخة من خطاب الاعتماد . *

⇐ مستندات أخرى مطلوبة :

- نسخة من الفاتورة الأولية إذا تم ذكرها في خطاب الاعتماد . *

المستندات المطلوب إرفاقها بطلب السحب المذكور هي التي مؤشر عليها بعلامة حمراء

الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (1-3B)

طلب سحب من الجهة المستفيدة إلى الصندوق لإصدار تعهد نهائي

غير قابل للرجوع فيه لتغطية مبالغ من المنحة / المعونة الفنية لهذا الغرض

قيمة طلب السحب -/540,000 دولار أمريكي

التاريخ : 2000/02/20

منحة / معونة فنية رقم : 8888

الرقم المسلسل للطلب : 12

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

وفقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية المعقودة بتاريخ 15/12/1999 بين حكومة الجهة المستفيدة وبين الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية يقر الموقع أدناه ويوافق على ما يأتي :

- 1) أنه بناءً على الطلب المقدم من بنك (BT) . تطلب الجهة المستفيدة من الصندوق أن يصدر تعهداً مع التحفظ بأن يدفع إلى البنك المراسل - وفقاً للشروط والأوضاع المناسبة التي يقررها الصندوق - المبالغ التي يسدها البنك المراسل بناءً على خطاب الاعتماد المذكور بالبيان الملخص ويجوز إدخال تعديلات على خطاب الاعتماد بشرط موافقة الصندوق كتابة .
- 2) أن الجهة المستفيدة يطلب من الصندوق ويفوضه ، بموجب هذا ، تفويضاً نهائياً غير قابل للرجوع فيه ، أن يدفع من حين لآخر إلى البنك المراسل المتقدم الذكر المبالغ التي يقوم البنك بسدادها بناءً على خطاب الاعتماد السالف الذكر. وتعتبر المبالغ التي يقوم الصندوق بدفعها على هذا النحو ، مسحوبة من المنحة / المعونة الفنية. ويحق للصندوق أن يعتمد عند قيامه بالدفع ، اعتماداً كلياً وقاطعاً ونهائياً على الإقرارات الكتابية التي يتقدم بها البنك المراسل والتي تفيد قيامه بسداد مبالغ بناءً على خطاب الاعتماد وفقاً للأحكام والشروط الواردة به .
- 3) إن هذه المبالغ مطلوبة لكي تتمكن الجهة المستفيدة من مواجهة مصروفات مستحقة تدفع (يذكر نوع العملة) ، وذلك كما هو موضح بالبيان الملخص .
- 4) أنه لم يسحب من قبل ، أو لم يتقدم بطلب سحب مبلغ من هذا المنحة / المعونة الفنية لسداد المبلغ المذكور ، وأنه لم يتحصل على منحة أو قرض لسداد تلك المبالغ من أية جهة أخرى .
- 5) أن المبالغ سائلة الذكر مستحقة الدفع لتنفيذ المشروع أو أداء الخدمات المنصوص عليه / عليها في إتفاقية المنحة / المعونة الفنية وأن (البضائع و / أو الخدمات) المشتراه مناسبة لأغراض المشروع وأن ثمنها وشروط شرائها مناسبة .
- 6) إنه بتاريخ هذا الطلب لا توجد أي مخالفة قائمة لنصوص إتفاقية المنحة / المعونة الفنية المشار إليه فيما تقدم .
- 7) أن الموقع أدناه يوافق على أن إلغاء المنحة / المعونة الفنية طبقاً لإتفاقية المنحة / المعونة الفنية لا يكون له أثر بالنسبة للجزء من المنحة / المعونة الفنية الذي أصدر عنه الصندوق تعهداً نهائياً بالدفع بناءً على هذا الطلب .
- 8) يظل التزام الصندوق بناءً على تعهده النهائي غير قابل للرجوع فيه وذلك :

- (1) إلى أن يستلم الصندوق إخطار كتابي من البنك المراسل بإلغاء خطاب الإعتماد محدد المبلغ الذي تناوله الإلغاء.
- (2) وبالنسبة للمبالغ الباقية من خطاب الإعتماد بعد إنتهاء مدته أو إستنفاد أغراضه إلى أن يستلم الصندوق إخطار كتابي من البنك المراسل يحدد المبالغ الباقية من خطاب الإعتماد بغير الإستعمال .

الجهة المستفيدة
عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
وزير الكهرباء

الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (3B-2)

التاريخ : 2000/02/20
منحة / معونة فنية رقم : 8888
الرقم المسلسل للطلب : 12
كشف ملخص رقم : 1

كشف ملخص

عن طلب سحب لإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه من الصندوق بتغطيته مبالغ يدفعها بنك (BT)

ملاحظات	8	7	6	5	4		3	2	1
	مقدار المبلغ المدفوع ونوع العملة	اسم المتعاقد / المورد وعنوانه	تاريخ وانتهاء صلاحية الاعتماد	اسم البنك المرسل وعنوانه	رقم الاعتماد	الاسم	رقم وتاريخ العقد أو أمر الشراء وتاريخ موافقة الصندوق عليه	وصف البضائع أو الخدمات	رقم البند حسب قائمة البضائع
	540,000/00 دولار أمريكي	TTC	2000/05/15	BT طوكيو	1234	BKM	140 المؤرخ 2000/02/01 2000/01/15	شراء قطع غيار	6

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع
(وزير الكهرباء)

الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (3 - 3B)

طلب مقدم من البنك المراسل لإصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه
من الصندوق بتغطية مبالغ يقوم البنك بدفعها

التاريخ : / /

خطاب اعتماد رقم :

منحة / معونة فنية رقم :

إلى : الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

لقد طلب إلينا (إسم البنك المصدر) أن نقوم بإبلاغ أو تأييد خطاب الاعتماد المستندي رقم وذلك لحساب (اسم
الجهة المستفيدة) وبمبلغ لصالح (يذكر اسم المتعاقد/ المورد وعنوانه) عن توريد (يذكر وصف
البضاعة) وتنتهي مدته في

ونطلب إصدار تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه من الصندوق بأن يدفع لنا المبالغ التي نقوم بسدادها بناء على خطاب
الإعتماد المذكور وعند وصول التعهد المشار إليه إلينا والتحقق من أنه واف ، سنقوم بإبلاغ أو تأييد خطاب الإعتماد سالف الذكر.
إلى حين وصول التعهد المشار إليه ، نرسل لكم نسخة من خطاب الإعتماد المقترح .

وتفضلوا بقبول التحية ،

اسم البنك وعنوانه

توقيع المختص بالبنك

(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا التقرير يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (B)

Form (3B-3)

**CORRESPONDENT BANK'S REQUEST FOR IRREVOCABLE
AGREEMENT TO REIMBURSE**

Date :

Our Letter of Credit No.

Grant/Technical Assistance No. :

To :Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921
13030 Safat, State of Kuwait.

Attn. : Disbursement Department

Dear Sirs:

We have been requested by (Name and Address of the Issuing Bank)
to (advise/confirm)
a documentary letter of credit No.
for account of (Name and Address of the Beneficiary)
in the amount of
in favour of(Name and Address of Contractor/ Supplier)
relating to(Description of Merchandise)
expiring on

We request an Irrevocable Agreement by Kuwait Fund to reimburse us for payments which shall be made
by us under and in accordance with the said letter of credit. Upon receipt of such agreement in form satisfactory
to us we will (advise or confirm) said letter of credit.

In the meantime, pending the receipt of the necessary agreement, we are enclosing copy of the proposed
letter of credit.

Very truly yours,

.....
(Correspondent Bank)

By:
(Authorized Signature)
(Name and Designation)



الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (4 - 3B)

تعهد نهائي غير قابل للرجوع فيه بدفع مبالغ

التاريخ : / /

رقم خطاب الاعتماد لديكم :

البنك المصدر ورقم خطاب الاعتماد :

منحة / معونة فنية رقم :

رقم التعهد :

إلى : (إسم البنك المراسل وعنوانه)

بعد التحية ،

نرسل إليكم نسخة من خطاب الاعتماد الذي أديتم إستعدادكم لإبلاغه أو تأييده ، وذلك لحساب (اسم الجهة المستفيدة) ولصالح (اسم المتعاقد/ المورد) بمبلغ عن خدمات /بضائع والذي تنتهي مدته في

وبناء على طلب (اسم الجهة المستفيدة) وبشرط موافقتكم وتوقيعكم على صيغة الموافقة الواردة في نهاية هذا التعهد وإعادة نسخة منه ، نتعهد بموجب هذا بأن ندفع لكم المبالغ التي تقومون بسدادها لأمر المستفيد أو لإذنه بناء على خطاب الاعتماد السالف الذكر ووفقاً لشروطه . ويجوز تعديل أحكام الخطاب أو تمديد صلاحيته بعد موافقة الصندوق الكتابية على ذلك . وسنقوم بدفع المبلغ إليكم في الحال أو على أقصى تقدير في ظرف ثلاثين يوماً من تاريخ إستلامنا لطلب كتابي منكم بالدفع .

وهذا التعهد من جانب الصندوق بالدفع وفقاً للشروط التالية :

- (1) قيامكم بإبلاغ ، أو تأييد خطاب الاعتماد السالف الذكر .
- (2) الصندوق غير ملزم بدفع أي مبلغ إلا إذا أرسلتم طلباً كتابياً إليه يبين بالتحديد الخدمات / البضائع التي دفع عنها المبلغ ، وفاتورة المورد ، عقب دفع المبلغ مباشرة .
- (3) الصندوق غير ملزم بدفع أي فوائد أو عمولة أو مصاريف أو تكاليف تتعلق بخطاب الاعتماد .
- (4) في حالة إلغاء خطاب الاعتماد كلياً أو جزئياً ، تقومون بإخطار الصندوق بذلك فوراً وبمقدار المبلغ الذي شمله الإلغاء . وكذلك في حالة إنتهاء صلاحية مدة خطاب الاعتماد أو دفع قيمة البضاعة بالكامل تقومون بإخطار الصندوق بذلك فوراً وبمقدار المبلغ المتبقي بغير استعمال أن بقي شيء .

نرجو تثبيت موافقتكم على شروط هذا التعهد بالتوقيع على صيغة الموافقة أدناه وإعادة نسخة موقعاً عليها إلينا .

عن

الصندوق الكويتي للتنمية

الاقتصادية العربية



صيغة القبول

نقرر موافقتنا على هذا التعهد وعلى جميع الشروط والأوضاع المتقدمة ، وخطاب الإعتماد المشار إليه أعلاه يحمل رقم (رقم البنك المراسل) .

البنك

(إسمه وعنوانه)

توقيع المختص بالبنك

(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا التعهد يجوز أن يكون باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (B)
Form (3B - 4)
IRREVOCABLE AGREEMENT TO REIMBURSE

To:..... (Correspondent Bank) (Address)	Date:..... Your Letter of Credit No.:..... Issuing Bank & Credit No.:..... Agreement No..... Grant/Technical Assistance No.
---	---

Dear Sirs:

We transmit herewith a copy of a letter of credit which we understand you are prepared to
..... (advise or confirm)
for account of(name and address of the Beneficiary)
in favour of(name and address of Contractor/ Supplier)
in the amount of
relating to
.....
expiring on

At the request ofand in consideration of
your agreement and acceptance hereof as provided below, we hereby agree to reimburse you for payments
which shall be made by you to or on the order of said Contractor under and in accordance with the terms of said
letter of credit as set forth in the enclosed copy thereof as the same may be amended or extended from time to
time with our written approval. Reimbursement shall be made by us promptly but not later than 30 days after
receipt by us of written request therefore as hereinafter provided.

This agreement is subject to the following terms and conditions:

1. That you will issue, advise or confirm said letter of credit.
2. That we shall not be obliged to reimburse you for any such payment as aforesaid unless written request
therefore, sufficiently identifying the items of said letter of credit to which such payment relates and
accompanied by a copy of the supplier's invoice, shall have been mailed to us promptly after such payment
is made.
3. That we shall not be obliged to pay you any amount in respect of interest on, or commission, expenses or
other charges in connection with said letter of credit.
4. That you agree that upon cancellation in whole or in part of said letter of credit you will advise us promptly
thereof and of the amount of such cancellation; and that upon expiration, of, or final payment under said
letter of credit, you will advise us promptly thereof and of the amount of the unused balance thereunder, if
any.

Please confirm your acceptance of this agreement on the foregoing terms and conditions by signing the
Form of Acceptance of this Agreement and returning a signed copy thereof to us.



Very truly yours,

.....

Kuwait Fund for Arab Economic Development
(Authorized Signature)

FORM OF ACCEPTANCE

We confirm our acceptance of the foregoing agreement on the terms and conditions above-stated. The letter of credit above referred to bears our number.....

.....
(Bank's name and address)

Date :

By.....
(Authorized Signature)

.....
(Name and Designation)

الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (5 - 3B)

تقرير من البنك المراسل يفيد السداد

وطلب إلى الصندوق بدفع المبالغ المسددة

التاريخ : / /

خطاب اعتمادنا رقم :

منحة / معونة فنية رقم :

رقم التعهد :

إلى : الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لناية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

نقرر أننا قمنا بدفع مبلغ بتاريخ / / لأمر أو لأذن (يذكر اسم وعنوان المتعاقد/ المورد) وذلك بناء على خطاب الإعتماد المبين أعلاه .

وقد تم دفع هذا المبلغ مقابل إستلام المستندات المبينة في خطاب الإعتماد المذكور والتي تثبت شحن البضائع المبينة كما يلي :

- بالسكك الحديدية :

من إلى

بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالباخرة (اسم الباخرة) :

من إلى

بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالسيارات :

من إلى

بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- شحن البضائع بالطائرة :

من إلى

بموجب مستند شحن رقم بتاريخ أو

- أن البضائع قد تم تخزينها في مخازن (إسم الجهة)

بموجب شهادة إيداع رقم بتاريخ

وصف البضائع :

وقد تم التصرف في المستندات المتقدمة على النحو التالي :
ومرفق صورة من فاتورة المورد .

وقد تم دفع المبلغ وفقاً لشروط وأحكام خطاب الإعتماد المرفقة صورته بالتعهد النهائي غير قابل للرجوع فيه
الصادر من الصندوق رقم وأية تعديلات أدخلت عليه بموافقتكم .

ونطلب من الصندوق عملاً بتعهد المذكور أن يدفع إلينا المبلغ المبين فيما تقدم . أو لحسابنا رقم
لدى (يذكر اسم البنك) .

اسم البنك وعنوانه

توقيع المختص بالبنك

(إسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا التقرير والطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .

CASE III (B)
Form (3B - 5)

BANK'S REPORT OF PAYMENT AND REQUEST FOR REIMBURSEMENT

Date :
Our Letter of Credit No. :
Grant/Technical Assistance No. :
Agreement to Reimburse No. :

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.
Attention : Disbursement Department.

Dear Sirs,

We hereby confirm that we have paid
(Currency and Amount)
on
to or to the order of (Name and Address of Contractor/ Supplier)
.....under and in accordance with the above-mentioned Letter of Credit.
Such payment was made against delivery of documents specified in the said letter of credit evidencing:

Shipment of merchandise specified below per R.R.
from to
B/L No. dated or
Shipment of said merchandise per S.S.
from to
B/L No. dated or
Shipment of merchandise per Vehicle
from to
B/L No. dated or
Shipment of merchandise by air
from to
Air Way bill No. dated or
Storage of said merchandise at
on Deposit Certificate No.
dated.....
Brief Description of Merchandise
.....
Said documents have been disposed of as follows:
.....
.....

Copy of the supplier's invoice is attached.

Such payment was made in accordance with the terms of said Letter of Credit as set forth in the copy enclosed with your Agreement to Reimburse No. and amendments thereto, if any, approved in writing by you. We hereby request reimbursement of the above amount pursuant to said Agreement to Reimburse, by transferring said amount to us directly or to our Account No. with Bank (Name and Address of the Bank).

Very truly yours

.....
(Name and Address of Bank)

By
Authorized Signature
(Name and Designation)



الحالة الثالثة (B)

نموذج رقم (6 - 3B)

طلب الجهة المستفيدة الموافقة على تعديل خطاب الإعتماد

التاريخ : / /

منحة / معونة فنية رقم :

تعهد رقم : طلب السحب رقم :

خطاب إعتماد رقم (رقم إعتماد البنك المصدر) :

إلى : الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

صندوق البريد 2921 الصفاة 13030

دولة الكويت

"لعاية الإدارة المصرفية"

تحية طيبة وبعد ،،،

لقد تم الإتفاق بيننا وبين المتعاقد / المورد (يذكر اسم المتعاقد / المورد) على تعديل خطاب الإعتماد المشار إليه أعلاه كما هو مبين في صورة التعديل المرفقة ، وقد قمنا بالإتصال بالبنك المصدر لإجراء هذا التعديل . ونظراً إلى أن تعديل خطاب الإعتماد من قبل البنك المراسل يتطلب موافقة الصندوق لذلك نرجو التكرم بتثبيت موافقتكم على التعديل المقترح إلى البنك (يذكر اسم البنك المراسل) .

الجهة المستفيدة

عنها : توقيع المفوض بالتوقيع

(اسمه ووظيفته)

ملاحظة : هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .



CASE III (B)
Form (3B-6)

**BENEFICIARY'S APPLICATION FOR APPROVAL OF AMENDMENT
OF LETTER OF CREDIT**

Date :

Grant/Technical Assistance No. :

Application No. :

Agreement No. :

Issuing Bank's L/C No. :

To : Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box. 2921 Safat, 13030 Kuwait.

Attention : Disbursement Department.

Dear Sirs,

It has been agreed with the Contractor/ Supplier (indicate Name of Contractor/ Supplier) to amend the above mentioned letter of credit, as indicated in the attached copy of the amendment, and the correspondent bank has been asked to effect said amendment. As such amendment is subject to your approval in accordance with the terms of your relevant Irrevocable Agreement to Reimburse, therefore you are kindly requested to confirm directly to (Name and Address of the correspondent bank) your approval of such proposed amendment.

.....
The Beneficiary

By
.....
(Authorized Signature)
(Name and Designation)

ملحق رقم (1)

حضرة الفاضل السيد المدير العام المحترم

الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية

ص . ب : 2921 الصفاة - 13030

دولة الكويت

تحية طيبة وبعد ،،،

بالإشارة إلى كتاب اتفاقية المنحة / المعونة الفنية الخاصة بمشروع يرجى العلم بأن السادة الموضحة أسماؤهم وتواقيعهم أدناه مفوضون بالتوقيع على طلبات السحب والمراسلات الأخرى المتعلقة بالمنحة / المعونة الفنية المذكورة وذلك * .

اسم المفوض بالتوقيع	صفته	نموذج التوقيع

ممثل الجهة المستفيدة
توقيع المفوض بالتوقيع
(اسمه ووظيفته)

* تحدد طبيعة التفويض بإدراج إحدى العبارات التالية :

- (1) كل منهم على إنفراد ، أو
- (2) كل اثنين معاً ، أو
- (3) كل اثنين معاً على أن يكون أحد التوقيعين من الفئة (أ) كما هو موضح أدناه

هذا الطلب يجوز تقديمه إلى الصندوق باللغة الإنجليزية طبقاً للنموذج المرفق .

Appendix 1 FORM OF AUTHORIZATION

The Director General
Kuwait Fund for Arab Economic Development
P.O. Box 2921 Safat
13030 Kuwait

Dear Sirs:

According to the Grant/Technical Assistance Agreement No
for Project,
please be advised that the officials, whose names and specimen signatures appear below, are authorized to sign
the withdrawal applications and all other correspondence relating to the said Grant/Technical Assistance. These
officials are authorized to sign*

Name of Authorized Signatory	Designation	Specimen Signature

Beneficiary's Representative

By:.....

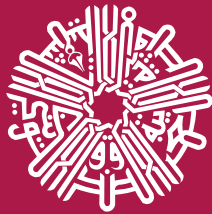
(Name and Designation)

.....
Signature

* Please indicate the nature of authorization whether:

1. Individually, or
2. Each two together, or
3. Each two together, one signature at least being of Category "A"





الصندوق الكويتي للسخية
Kuwait Fund



Kuwait fund1



@Kuwaitfund



@Kuwaitfund



@Kuwaitfund

ص.ب: 2921 الصفاة - الكويت 13030 - تليفون: (+965) 22999 000 - فاكس: (+965) 22999 090

P.O.Box: 2921 Safat, Kuwait 13030 - Tel: (+965) 22 999 000 - Fax: (+965) 22 999 090

www.kuwait-fund.org